

The Dynamics of the Principles of Determinacy and Indeterminacy in Sesotho Translation

Edwin Joseph Mohatlane

*University of the Free State, Department of African Languages, P. O. Box 339,
Bloemfontein, 9300, South Africa
E-mail: mohatlaneej@ufs.ac.za*

KEYWORDS Extrinsic Approach. Determinacy. Epistemology. Ontology

ABSTRACT The study investigates the possibility of the indeterminacy principle being a perpetual feature of Sesotho translation. As *modus operandi* the researcher deals with the language propositions that scholars postulated regarding the dynamics of determinacy and indeterminacy. The text type, the *skopos* or purpose of translation and the translation strategy would be applied as operative principles. The results in this work reflect that translation is not reproduction but transformation of attempt to express meaning. The conclusion actually signifies that the principle of indeterminacy tends to be inherent translation feature depending on the complexity or complication of the source text to be translated. The study therefore sensitises both the professional and budding translators that there would possibly be alternatives to every translation rendered. The study recommends that the translator should be mindful of the possibilities of being subjected to the dynamics of determinacy and indeterminacy when dealing with language and meaning.